

Secretaría

E 0425/2013

---

AUDIENCIA PARLAMENTARIA ANUAL 2013 EN LAS  
NACIONES UNIDAS ORGANIZADA  
POR LA UNIÓN INTERPARLAMENTARIA

Informe presentado por el señor Representante José Carlos Mahía  
sobre lo actuado los entre los días 14 y 15 de noviembre de 2013, en la Sede  
de la ONU, en la ciudad de Nueva York

Literal P) del artículo 104 del Reglamento

---

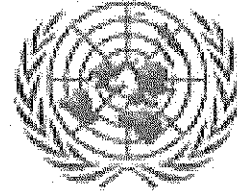
Montevideo, 26 de noviembre de 2013.

:

De acuerdo con el literal P) del artículo 104 del Reglamento de la Cámara de Representantes, se adjunta el informe de lo actuado en la Audiencia Parlamentaria Anual 2013 en las Naciones Unidas, llevada a cabo en la Sede de la ONU en Nueva York, los días 14 y 15 de noviembre de 2013.

JOSÉ CARLOS MAHÍA  
REPRESENTANTE POR CANELONES

---



# INFORME

## AUDIENCIA PARLAMENTARIA ANUAL EN LAS NACIONES UNIDAS 14 Y 15 DE NOVIEMBRE DE 2013 SEDE DE LA ONU, NUEVA YORK

### CONTENIDO

1. INTEGRACIÓN DE LA DELEGACIÓN PARLAMENTARIA
  2. PROGRAMA
  3. DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA UIP
  4. DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA GENERAL
  5. DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DEL ECOSOC
  6. MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LA ONU
  7. RESUMEN DEL DESARROLLO DE LAS SESIONES
  8. GRUPO CONSULTIVO DE LA UIP SOBRE LOS ASUNTOS DE LA ONU
- ANEXO – LISTA DE PARTICIPANTES

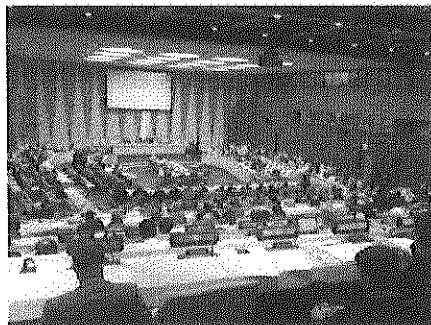


Trabajo preparado por la Secretaría del Grupo Interparlamentario Uruguayo: Lic. Carina Galvalisi, Asistente, Supervisión: Sr. Oscar Piquinela, Secretario del Grupo Interparlamentario Uruguayo

## 1. INTEGRACIÓN DE LA DELEGACIÓN PARLAMENTARIA

- Representante Nacional Ivonne PASSADA, Vicepresidenta del Comité Ejecutivo de la Unión Interparlamentaria y Miembro Permanente del Grupo Interparlamentario Uruguayo
- Representante Nacional José Carlos MAHÍA, Miembro del Grupo Consultivo de la UIP sobre los Asuntos de las Unidas y Miembro Permanente del Grupo Interparlamentario Uruguayo
- Representante Nacional Alberto PERDOMO
- Dr. José Pedro MONTERO, Secretario Redactor de la Cámara de Representantes y Miembro del Comité Ejecutivo de la Asociación de Secretarios Generales de los Parlamentos (ASGP)
- Sr. Oscar PIQUINELA, Secretario del Grupo Interparlamentario Uruguayo y Secretario de la delegación

## 2. PROGRAMA DE LA AUDIENCIA PARLAMENTARIA ANUAL 2013 EN LAS NACIONES UNIDAS



Las Audiencias Parlamentarias Anuales reúnen en la Sede de la ONU en Nueva York a los parlamentarios para un debate interactivo con altos funcionarios de la ONU, representantes de los Estados Miembros y expertos provenientes de los grupos de reflexión y de las organizaciones de la sociedad civil. La reunión reúne a los legisladores que forman parte de sus delegaciones nacionales en la Asamblea General de las Naciones Unidas, así como otros parlamentarios interesados.

Conforme a las disposiciones de la resolución de la Asamblea General relativa a la cooperación entre la ONU y la UIP (A/61/6), la Audiencia se beneficia del estatus de reunión conjunta de las dos Organizaciones, lo que atestigua una mayor voluntad política de la ONU de escuchar las opiniones de los parlamentos sobre algunos de los temas más apremiantes de nuestros tiempos. Entre otras cosas, la Audiencia permite a los parlamentarios reunirse y escuchar al equipo dirigente de la ONU. Las conclusiones de la Audiencia serán ampliamente difundidas en las Naciones Unidas y en todos los parlamentos nacionales.

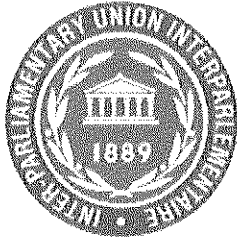
La Audiencia Parlamentaria de este año apuntó a brindar una contribución parlamentaria al debate que se encuentra en curso en las Naciones Unidas y en las capitales de todo el mundo sobre la agenda de desarrollo posterior a 2015, cuando expiren los principales compromisos de desarrollo.

Titulada, **REPENSAR EL DESARROLLO SOSTENIBLE: EN BUSCA DE UNA AGENDA MUNDIAL TRANSFORMACIONAL EN 2015**, la Audiencia Parlamentaria canalizará las opiniones de los parlamentarios directamente en el proceso deliberativo de la ONU, que está siendo conducido actualmente por el Grupo de Trabajo Abierto de la Asamblea General sobre los nuevos Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Esta se basó en los resultados de la 128ª Asamblea realizada en Quito, así como en otras deliberaciones llevadas a cabo por Naciones Unidas, particularmente las del Panel de Alto Nivel del Secretario General. La reunión también examinará el rol de los parlamentos en la implementación de nuevos compromisos para el desarrollo sostenible como una agenda universal para los países desarrollados y en desarrollo.

La reunión, que tuvo lugar en la Sala del ECOSOC, en el edificio principal de la Secretaría de las Naciones Unidas, comprendió cuatro importantes sesiones centrando la atención en unas pocas cuestiones claves. Todas las sesiones fueron conducidas en forma de entrevistas por experimentados moderadores.

Los principales temas de la reunión fueron los siguientes:

1. Un nuevo modelo económico para el desarrollo sostenible: el camino hacia el bienestar
2. La igualdad hombres – mujeres, pilar del desarrollo – formulación de un nuevo objetivo
3. La “gobernanza democrática” para el desarrollo sostenible: ¿qué lugar ocupa entre los nuevos objetivos?
4. Los parlamentos y el programa post-2015: prepararse para actuar



## Repensar el desarrollo sostenible: en busca de una agenda mundial transformacional en 2015



Audiencia Parlamentaria Anual  
Sede de las Naciones Unidas

14-15 de noviembre de 2013

### PROGRAMA

Sesión I	14 de Nov.	9:30 – 13:30
<b>Apertura oficial: el programa de Desarrollo para después de 2015</b>		9:30 – 10:00
<i>Palabras de bienvenida de las autoridades: ONU y UIP</i>	S.E. Sr. John Ashe, Presidente de la Asamblea General S. E. Sr. Néstor Osorio, Presidente del Consejo Económico y Social de la ONU S.E. Abdelwahad Radi, Presidente de la Unión Interparlamentaria	
<b>Un nuevo modelo económico para el desarrollo sostenible: el camino hacia el bienestar</b>		10:00 – 13:30
<i>Todos los debates se desarrollarán en la forma de entrevistas sin ponencias formales. Después de una primera serie de intercambios entre los expertos, el moderador ofrecerá la palabra a la audiencia que podrá plantear preguntas.</i>	Mientras que la erradicación de la pobreza debe mantenerse como un objetivo central del programa de desarrollo post-2015, es importante también responder a los problemas urgentes para asegurar la sostenibilidad del planeta, con un profundo involucramiento de los países desarrollados y en desarrollo. Esta es la razón por la cual las Naciones Unidas trabaja para la elaboración de una nueva serie de objetivos de desarrollo sostenible (ODS) universales. El mundo entero está en el rumbo equivocado: los ecosistemas vitales están sufriendo daños potencialmente irreparables; las desigualdades están creciendo; y las economías están cada vez más expuestas a las crisis. Los esfuerzos que han sido desplegados para que el desarrollo económico se “desacople” de la degradación del medio ambiente han sido en vano.	
<i>Documentación:</i>		
<i>Comunicado de Quito (120ª Asamblea de la UIP)</i>	En la ONU, como en la UIP, existe actualmente un creciente reconocimiento de la necesidad de centrar más claramente las políticas de desarrollo en el <i>bienestar humano</i> , teniendo en cuenta las diferencias de condiciones y oportunidades entre los hombres y las mujeres. Debates recientes sobre la “armonía con la naturaleza”, sobre la necesidad de medir el progreso en otros términos que no sea el Producto Bruto Interno (PBI), y sobre la economía verde, entre otras cosas, nos orienta en una nueva dirección. Sin embargo, para la mayoría de los dirigentes, en particular en los países desarrollados, estos enfoques continúan siendo fundamentalmente regidos por un modelo de aumento constante del nivel de consumo destinado a alimentar el motor económico.	
<i>Armonía con la Naturaleza (Informe del Secretario General de las Naciones Unidas)</i>		
<i>Prosperidad sin Crecimiento (Tim Jackson, Universidad de Surrey)</i>		
<i>Un Nuevo Partenariado Mundial: Erradicación de la Pobreza y Transformación de las</i>	En verdad, la felicidad y la satisfacción no necesariamente requieren niveles de consumo cada vez más elevados. Los esfuerzos tendientes a tornar a las economías más verdes a través	

*Economías a través del Desarrollo Sostenible (Panel de Alto Nivel sobre la Agenda de desarrollo post-2015 - mayo de 2013)*

de una mayor eficiencia no tendrán éxito a menos que la propia noción de crecimiento sea repensada – no sólo en términos materiales sino en términos de más tiempo libre, más educación, mejor salud, un ambiente saludable y otros logros sociales. En los países en desarrollo, en donde el crecimiento material es una necesidad urgente, el mismo modelo consumista está guiando el pensamiento económico, abriendo el camino a nuevos problemas. Se plantean las siguientes preguntas: ¿cómo concebir un nuevo modelo económico para el bienestar, dentro de los límites que el planeta puede dar? ¿Cuáles son las medidas requeridas a nivel estratégico para encaminarse hacia esta dirección? ¿Y cómo debería reflejarse esta toma de conciencia en los futuros ODS?

**Discurso principal: El dilema del crecimiento**

*Profesor Tim Jackson, autor de la obra "Prosperidad sin Crecimiento"*

**Preguntas principales**

¿Cuál es la relación entre crecimiento económico y bienestar, y en qué se diferencia esta entre países desarrollados y países en desarrollo?

¿Qué modificación hace falta aportar a los modelos de producción y de consumo para favorecer el bienestar en los países desarrollados y en desarrollo?

¿Cuáles son las políticas necesarias para una transición sin problemas hacia una economía de bajo crecimiento que mejoraría el bienestar de todos, hombres y mujeres por igual?

¿Cuáles son los indicadores válidos de bienestar, o qué indicadores podrían desarrollarse para medir la realización de los ODS?

**Personalidades invitadas**

Embajador Macharia Kamau, Representante Permanente de Kenia ante las Naciones Unidas, Co-Presidente del Grupo de Trabajo Abierto de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible

Embajador Ib Petersen, Representante Permanente de Dinamarca ante las Naciones Unidas

Sra. Ximena del Rocío Peña Pacheco, Miembro de la Comisión de Régimen Económico y Tributario, Asamblea Nacional, Ecuador

Sra. Petra Bayr, Presidenta del Subcomité de Cooperación para el Desarrollo, Consejo Nacional de Austria

Prof. Tim Jackson, Universidad de Surrey

*Moderador: Andrew Revkin, periodista y autor*

**Sesión II**

**14 de Nov.**

**15:00 – 17:30**

**La igualdad hombres - mujeres, pilar del desarrollo - formulación de un nuevo objetivo**

**Documentación:**

*A Transformative Stand-alone Goal on Achieving Gender Equality, Women's rights and Women's empowerment: Imperatives and Key*

El debate sobre el rol de la igualdad de género en la Agenda de Desarrollo post-2015 muestra que existe una posibilidad de “transformación”, de cambio profundo.

La igualdad de género es deseable no solamente para las mujeres sino para la sociedad en su conjunto. En el mismo sentido, es necesario integrar el género en el conjunto del programa de desarrollo para avanzar en otros temas tales como la reducción de

*Components (ONU Mujeres, junio de 2013); ver Objetivo 2, pp. 34-35 (en inglés solamente)*

*Un Nuevo Partenariado Mundial: erradicar la pobreza y transformar las economías a través del desarrollo sostenible (Panel de Alto Nivel sobre la Agenda de Desarrollo post-2015—mayo de 2013);*

*Gender Equality, Women's Rights and Women's Priorities: Recommendations for the proposed Sustainable Development Goals (SDGs) and the Post-2015 Development Agenda (Women's Major Group) (en inglés solamente)*

la pobreza, el desarrollo económico y la buena gobernanza.

Los ODM relativos a la igualdad de género, principalmente en las áreas de la educación y la salud, no permiten remediar las causas estructurales de las desigualdades de género, tales como la violencia contra las mujeres, el trabajo no remunerado por ocuparse de su familia, el control limitado sobre sus bienes y propiedad, y la desigualdad en la participación en los cargos de decisión en lo privado y público. De manera similar, los avances realizados en otros ODM no conducen necesariamente a la igualdad de género, los derechos de las mujeres y el empoderamiento de las mujeres, que son las tres dimensiones, interdependientes, del problema. Como muchos han afirmado, la vida de las mujeres solamente puede ser mejor si la discriminación contra las mujeres es eliminada transformando las relaciones entre hombres y mujeres.

¿Cuáles son las lecciones aprendidas?

La integración del género en los futuros objetivos de desarrollo sostenible no debe ser puramente retórica. Los análisis, las reglas de base y otros objetivos deben ser repensados teniendo en cuenta las dificultades, el potencial y las aspiraciones de los hombres y las mujeres, similares o diferentes. Los objetivos de género claros también deben ser identificados. Solamente entonces los objetivos de desarrollo sostenible encarnarán verdaderamente una agenda transformacional.

Una lección más importante es que se necesita un enfoque más coherente que aborde las causas de la desigualdad de género para realizar los compromisos internacionales de larga data para mejorar la vida de las mujeres en todo el mundo – y no solamente en los países en desarrollo. De la Declaración y del Programa de Acción de Beijing que ha marcado un hito en 1995 a la Conferencia Río+20 del año pasado, la igualdad de los sexos ha ocupado un lugar de primer plano en la agenda mundial del desarrollo sostenible. Por tanto, los progresos no están a la altura de las expectativas.

Teniendo en cuenta lo que precede, el Grupo de Alto Nivel encargado de la elaboración del programa de desarrollo post-2015 recomendó definir un objetivo independiente acompañado de metas más consecuentes, y de integrar una perspectiva de género en todos los otros objetivos. ONU Mujeres llama a definir un objetivo independiente y completo, mucho más ambicioso que los ODM y por el cual los Estados se comprometan a adoptar políticas proactivas para romper las estructuras mismas de la discriminación. Un objetivo global e independiente acompañado de toda una gama de metas y de indicadores permitirá garantizar un seguimiento riguroso de los progresos y una rendición de cuentas en cuanto a los resultados, que beneficiarán directamente



	a las mujeres. ¿En qué debería consistir este objetivo global?
	<i>Preguntas principales</i>
	¿Cuáles son los vínculos entre la igualdad de género y el desarrollo sostenible?
	¿Como asegurar que la igualdad de los sexos sea integrada en el conjunto de los ODS?
	¿Cuales deberían ser algunas de las metas si un objetivo independiente fuera adoptado sobre este punto?
	¿Qué pueden hacer los parlamentos y los parlamentarios para apoyar un objetivo independiente que sea verdaderamente transformacional?
	<i>Personalidades invitadas</i>
	Embajadora Gréta Gunnarsdóttir, Representante Permanente de Islandia ante las Naciones Unidas
	Embajador George Wilfred Talbot, Representante Permanente de la República de Guyana ante las Naciones Unidas
	Sra. Gabriela Montaña, Presidenta del Senado, Bolivia
	Sra. Frakunda Zahra Naderi, Comisión de Asuntos de la Mujer, Cámara de Representantes, Afganistán
	Sr. John Hendra, Secretario General Adjunto, Subdirector Ejecutivo para Políticas y Programa, ONU Mujeres
	<i>Moderador: Michelle Goldberg, periodista, The Nation</i>
<b>Recepción</b>	
18.00 - 20.00	
<b>Recepción abierta a todos: Oficina de la UIP, Uganda House, 336 East 45<sup>th</sup> Street (10<sup>o</sup> piso)</b>	

**Sesión III** **15 de Nov.** **10:00 - 13:00**

**"La gobernanza democrática" para el desarrollo sostenible: ¿qué lugar ocupa entre los nuevos objetivos?**

*Documentación:*

*Un nuevo partenariado mundial: hacia la erradicación de la pobreza y la transformación de las economías por medio del desarrollo sostenible (Grupo de Personalidades de Alto Nivel encargado del programa de desarrollo post-2015 - mayo de 2013); ver Objetivo 10, pp. 50 - 51*

*Comunicación de la UIP al Grupo de Alto Nivel (Monrovia, Liberia, enero de 2013)*

La gobernanza democrática se articula en torno a los principios de participación, transparencia y rendición de cuentas, así como en los sistemas eficaces que permiten implementar estos principios.

La gobernanza democrática es un *fin* en sí mismo. El derecho de participar no es un plus, sino un derecho de hecho y un elemento esencial del bienestar. Incluso en medio de la opulencia, el desarrollo humano no estará completo si los ciudadanos - hombres y mujeres - no tuvieran el derecho de expresarse y si fueran dejados al margen de las decisiones. Lo que se dice o se hace en su nombre, en todos los niveles del Estado o de la administración pública debe poder ser examinado, de manera que los ciudadanos puedan tener la certeza de que sus instituciones trabajan para el bien común.

La gobernanza democrática es también un elemento del desarrollo sostenible en la medida en que la identidad de quienes deciden y la manera en que toman sus decisiones pueden tener una mayor incidencia sobre los resultados. Por ejemplo, el hecho de que las mujeres sean desfavorecidas prácticamente en todos los aspectos de la vida se debe en gran parte al hecho de que en la mayoría de

*Encuesta parlamentaria sobre la gobernanza democrática (126ª Asamblea de la UIP, Quito, abril de 2013)*

*Encuesta en línea My World (Campaña de Naciones Unidas para el Milenio)*

los lugares la toma de decisiones continúa dominada por los hombres. En efecto, en esta nueva era de desigualdades, en que el poder y la riqueza están concentrados cada vez en menos manos, es necesario reformar en profundidad los sectores público y privado para realizar un cambio real en las áreas económica, social y ambiental, que son los tres pilares del desarrollo sostenible.

A comienzos de este año, el Grupo de Personalidades de Alto Nivel encargado por el Secretario General de la ONU del programa de desarrollo post-2015 ha recomendado elaborar un objetivo independiente sobre la gobernanza (el objetivo 10) para completar la nueva serie de ODS y hacer así avanzar el conjunto del programa de desarrollo. La UIP apoya plenamente este punto de vista. Sin embargo, continúa habiendo una considerable resistencia entre los responsables de las decisiones a incluir en el nuevo programa de desarrollo compromisos fuertes en materia de gobernanza, y la propia naturaleza de los compromisos sigue siendo una cuestión de debate. ¿Cuál es el problema y cómo puede abordarse de manera eficaz y justa?

*Discurso principal: consideraciones políticas y "gobernanza democrática"*

Sra. Gunilla Carlsson, ex – Miembro del Grupo de Personalidades de Alto Nivel encargado del programa de desarrollo post-2015 y ex – Ministra de Cooperación en materia de desarrollo (Suecia)

*Preguntas principales*

¿Cuáles son los problemas más importantes en materia de gobernanza en los países desarrollados y en desarrollo?

¿En qué contribuyen los principios fundamentales de la gobernanza democrática – participación, transparencia y rendición de cuentas – al desarrollo sostenible?

¿Qué pueden hacer los parlamentos para contribuir a que estos principios den lugar a medidas concretas?

¿Qué relación existen entre las cuestiones nacionales e internacionales en materia de gobernanza?

¿Cómo crear un consenso en torno a la inclusión de la gobernanza democrática en la agenda mundial?

*Personalidades invitadas*

Sr. Jan Eliasson, Secretario General Adjunto de las Naciones Unidas  
Embajador Paul Seger, Representante Permanente de Suiza ante las Naciones Unidas

Embajador Eduardo Ulibarri, Representante Permanente de Costa Rica ante las Naciones Unidas

Sra. Anne Makinda, Presidenta de la Asamblea Nacional, República Unida de Tanzania

Senador Aitzaz Ahsan, Pakistán

Sra. Gunilla Carlsson, ex – Miembro del Grupo de Personalidades de Alto Nivel encargado del programa de desarrollo post-2015 y ex – Ministra de Cooperación en materia de desarrollo (Suecia)

*Moderadora: Nermeen Shaikh, Productora, Democracy Now!*

**Sesión IV****15 de nov.****14:30 – 17:30****Los parlamentos y el programa post-2015: prepararse para actuar**

14:30 – 17:00

*Documentación:*

*Una vida de dignidad para todos: acelerar el progreso en la realización de los Objetivos de Desarrollo del Milenio y en la definición del programa de desarrollo de las Naciones Unidas post-2015 (Informe del Secretario General)*

*Review of the institutional structure and processes related to the MDGs in the Parliament of Nigeria -- Estudio de caso de la UIP (octubre de 2012) (en inglés solamente)*

*Nota: Un formulario de evaluación será distribuido durante esta sesión. Los participantes son invitados a completarlo y dejarlo en su escritorio donde el personal de la UIP lo recogerá.*

Es importante/útil involucrar a los parlamentos en la elaboración de las agendas internacionales, tal como la que surgirá en 2015, en forma temprana, para crear una adhesión política fuerte en los países. Pero el rol de los parlamentos es aún mayor en la etapa de implementación, puesto que su participación garantiza resultados positivos en el sentido de que esta favorece el debate y permite demandar la rendición de cuenta a los gobiernos. A nivel nacional, los parlamentos son responsables en primer lugar de la legislación y particularmente de la ley de presupuesto, sin la cual ningún compromiso mundial puede dar lugar a una acción concreta.

Por tanto, como lo muestra la experiencia de los ODM, el seguimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible por los parlamentos no es automático y presenta sus propias dificultades. A nivel institucional, uno de los problemas es que numerosos parlamentos no disponen de los medios requeridos para realizar un examen coordinado y coherente de las políticas. La creación de comisiones o grupos parlamentarios especializados en los ODS, como ciertos parlamentos han hecho para los ODM, puede ser una solución, pero no es una garantía de éxito a menos que el establecimiento de estos órganos (mandato, composición, autoridad, medios, etc.) sea lo suficientemente estudiado. Además, los canales que permiten a los ciudadanos intervenir en estas estructuras y en la elaboración de las políticas en general también necesitan ser mejorados.

Otro problema se plantea en lo que concierne a la elaboración y la supervisión de las estrategias nacionales de desarrollo sostenible. Esta es, en efecto, un área en la que el Parlamentos son con frecuencia esquivados o en la que no tienen mecanismos de control suficientes. En efecto, aunque las estrategias nacionales para el desarrollo sostenible son cada vez más comunes, estas con frecuencia carecen de los compromisos internacionales, no disponen de objetivos medibles y no involucran a todas las partes interesadas a través de consultas adecuadas.

La rendición de cuentas a nivel mundial sobre la implementación de las estrategias nacionales de desarrollo sostenible es un proceso en el que los parlamentos pueden y deben participar, en un espíritu de transparencia. Los nuevos mecanismos del Consejo Económico y Social, así como el nuevo Foro Político de Alto Nivel sobre el desarrollo sostenible, estructura híbrida de la Asamblea General y del ECOSOC, tienen un rol esencial que desempeñar en esta área. ¿Cómo pueden los parlamentos posicionarse en esta nueva arquitectura y qué pueden hacer para mejorar el proceso nacional donde estos ya tienen un rol importante que jugar?

*Preguntas principales*

¿Cómo reagrupar los tres pilares del desarrollo sostenible en un enfoque global y coherente para la elaboración de las políticas?

¿Cómo mejorar la elaboración y seguimiento de las estrategias de desarrollo sostenible?

¿Cómo reforzar y mantener la voluntad política para una acción

enérgica a favor del desarrollo sostenible?

Apoyándose en las enseñanzas extraídas de los ODM, ¿cómo pueden contribuir los parlamentos a nivel mundial al monitoreo y a la transparencia del nuevo programa de desarrollo y a los ODS correspondientes?

*Personalidades invitadas*

Embajador Martin Sajdik, Representante Permanente de Austria ante las Naciones Unidas y Vicepresidente del Consejo Económico y Social  
Sr. Olav Kjørven, Secretario General Adjunto y Director de la Oficina de Políticas de Desarrollo, PNUD

Sr. Shirin Sharmin Chaudhury, Presidente de Parlamento, Bangladesh  
Senador Fauzaya Talhaoui, Presidente del Grupo de Trabajo sobre Cooperación para el Desarrollo y Objetivos post-2015, Senado de Bélgica

Sr. Alhassan Ado Garba, Parlamentario, Nigeria, Presidente de la Comisión sobre los ODM y Presidente de la Red Africana de Parlamentarios sobre los ODM

*Moderador:* Anders B. Johnsson, Secretario General de la Unión Interparlamentaria

Palabras de clausura

5:00 – 5:30

*Anders B. Johnsson, Secretario General de la Unión Interparlamentaria*

### 3. DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA UNIÓN INTERPARLAMENTARIA, A. RADI



#### **Discurso del Presidente de la UIP, Sr. Abdelwahad Radi**

Nueva York, 14 de noviembre de 2013

Señor Presidente de la Asamblea General,  
Señor Presidente del Consejo Económico y Social,  
Estimados Colegas,

A Leonard Berstein, el famoso compositor, se le preguntó sobre el secreto de sus magníficas partituras, a lo cual él respondió: “las grandes obras exigen dos cosas: ¡tener un proyecto y falta de tiempo para realizarlo!”

Estamos hoy aquí porque tenemos un proyecto común pero también porque el tiempo presiona y nos resta apenas un año y medio para realizarlo. Parece que las condiciones son propicias para producir, a tiempo, un resultado de gran calidad, con la condición de que nos concentremos en el tema y no escatimemos ningún esfuerzo. El proyecto es definir una nueva generación de objetivos de desarrollo sostenible que se inscribe en una visión ambiciosa del futuro del planeta y de la humanidad.

Estamos frente a urgencias manifiestas que llaman a medidas resueltas y que exigen una visión que va más allá de nuestros horizontes habituales, de coraje político y de voluntad de nuestra parte, los políticos, pero también de parte de los diplomáticos y, de hecho, de todas las personas, de mirar más allá de nuestros intereses particulares para servir al bien común.

Permítanme preguntar:

¿Podemos continuar llevando una gran vida en los llamados países desarrollados cuando millones de personas continúan con hambre, sin hogar y no pueden ejercer sus derechos más elementales, tales como el derecho a la educación y a la salud, en el mismo momento en que los recursos de nuestro planeta está siendo amenazado por la extinción?

¿Podemos continuar considerando al planeta y a nuestros congéneres como desechables, como recursos a explotar para satisfacer nuestra insaciable necesidad de consumir y de acumular bienes materiales – como si esto fuera todo lo que la vida tiene que ofrecer, el único medio de acceder al bienestar?

¿Podemos continuar manipulando las soluciones frente al problema del cambio climático como que este no fuera el más grande desafío en la historia de la humanidad?

¿Podemos continuar mofándonos de una manera o de otra de los derechos fundamentales de la mitad de la población, hablo de las mujeres, y poner constantemente obstáculos a sus aspiraciones más profundas en casi todas partes?

¿Podemos continuar ignorando que el mundo gira alrededor de los deseos de unos pocos, y que tanto en nuestros respectivos países y aquí en la escena internacional, la exclusión impide a un gran número hacer escuchar su voz?

¿Podemos continuar ignorando la influencia corrupta del dinero en nuestros sistemas políticos, y la falta de transparencia y rendición de cuentas en todo el planeta?

A esto digo que no, no podemos.

Estas son las verdaderas preguntas que plantea esta reunión, a las cuales deberíamos responder con toda honestidad y en un espíritu de solidaridad, a medida que nos encaminamos hacia el 2015.

Durante un largo tiempo he estado en política y he visto de todo. He participado en varias audiencias parlamentarias en las Naciones Unidas y en numerosas otras reuniones. Pero permítanme decirles: este es por lejos nuestro debate más importante en la ONU desde hace tiempo. Y me alegro de que este se esté llevando a cabo en este momento, bajo mi presidencia. Este es el más importante, no solamente por el tema a tratar sino porque este encuadra perfectamente en un proceso que se está trabajando en este mismo momento en la ONU y que tendrá varias fases hasta setiembre de 2015.

Esta reunión es la culminación de numerosas iniciativas que hemos tomado este año para sensibilizar al mundo de los parlamentos del proceso post-2015 y para recibir las opiniones de miles de ustedes en un sentido o en otro. Este se apoya en los resultados de la Asamblea que hemos tenido en primavera, en particular en el Comunicado de Quito, que en unas pocas páginas dice todo sobre la sed de cambio de nuestros congéneres y nos explica cómo construir un mundo humano y sostenible donde todos tengan su lugar.

Esta es también la ocasión ideal para decirle a la ONU que estamos aquí para quedarnos, no solamente para contribuir a definir los ODS sino que continuaremos aquí por el largo tiempo que requerirá un compromiso para la implementación que nos incumbe a todos. Un acuerdo mundial no es nada si no recibe la adhesión de los parlamentos. ¿Quién demandará las cuentas a los gobiernos sobre estos compromisos si no somos nosotros? ¿Dónde se tendrá el debate político que exige la adopción de las leyes si no es en nuestros hemiciclos? ¿De dónde vendrán los fondos si no es del presupuesto del cual somos responsables? ¿Cómo estarán representados los ciudadanos si no es a través de nosotros?

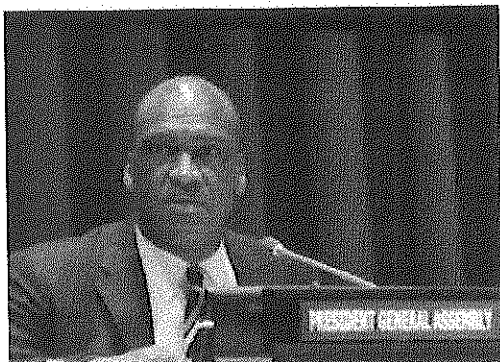
Para obtener nuestro apoyo, un acuerdo mundial necesita involucrarnos desde el principio. No puede limitarse a presentárnoslo una vez que haya sido firmado. Es necesario así que la ONU escuche nuestro mensaje y que las comisiones concernidas, aquí mismo, lo tengan en cuenta.

Yo sé que usted, señor Presidente de la Asamblea General, ha decidido consagrar lo esencial de su mandato a este proceso y hacer que este sea lo más inclusive posible. La reunión de hoy es la prueba. Espero que esta haga comprender al conjunto de la familia de la ONU que es necesario aliarse con los parlamentos en cada etapa del proceso, particularmente durante las negociaciones políticamente sensibles que comenzarán en setiembre del año próximo.

Lo mismo, Señor Presidente del Consejo, permítame agradecerle de todo corazón por haber aceptado co-patrocinar este encuentro. El propio ECOSOC está llevando a cabo reformas profundas. Sé que parte de ese proceso le dará a los parlamentos la posibilidad de contribuir a sus trabajos según las nuevas modalidades. Deseamos ayudarlos en su emprendimiento para situar al Consejo en el centro de la rendición de cuentas de la nueva agenda. Y deseamos estar seguros de que todos los parlamentos estén bien informados de su importante trabajo.

Y ahora, sin más, les digo: ¡dejemos que comience la música!

**4. DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA GENERAL  
DE LA ONU, SR. J. ASHE**



**Discurso del Presidente de la 68ª  
Sesión de la Asamblea General de  
las Naciones Unidas**

Nueva York, 14 de noviembre de 2013

Embajador Osorio, Presidente del ECOSOC,  
Secretario General,  
Honorable Abdelwahad Radi, Presidente de la UIP  
Distinguidos parlamentarios  
Excelencias,  
Damas y Caballeros

Muy buenos días a cada uno de ustedes.

Tengo el agrado de inaugurar esta mañana la Audiencia Parlamentaria Anual y de ser parte del intercambio de opiniones que nos permite este foro. Sé que para muchos de ustedes esta fecha no es quizás el mejor clima aquí en Nueva York, pero el hecho de que estén aquí en el frío es prueba de su compromiso con los ideales de la UIP. Por tanto, deseo elogiar a todos aquellos que han venido de climas más cálidos para este evento.

También deseo felicitar a usted, Presidente Radi, por su gestión en la Unión.

Para ustedes los parlamentarios que están hoy aquí presentes y que provienen de todo el mundo permítanme decirles que valoro su liderazgo y las contribuciones a las políticas y al desarrollo de la legislación a nivel nacional y los insto a permanecer alertas en su determinación de asegurar el control, la rendición de cuentas, la transparencia y el fortalecimiento de las instituciones de gobernanza en sus respectivos países.

Distinguidos Parlamentarios,

Vuestros esfuerzos concertados en la formulación e implementación de las políticas, junto con el compromiso constructivo de sus ciudadanos y el sector privado, así como nuestra colaboración mutua serán decisivos para una nueva agenda del desarrollo. El servicio de los parlamentarios de todo el mundo mejora el proceso y causa de la democracia, proporcionando un foro que da expresión a la voluntad y la voz de los ciudadanos.

La UIP proporciona un puente de lo nacional a lo internacional y es, por tanto, un foro importante de comunicación entre los miembros de la familia mundial de las naciones. El hecho de que muchos de los desafíos del desarrollo hoy sean mundiales y no solamente nacionales, la realidad de que el mundo se esté tornando cada vez más sin fronteras, que las tecnologías disponibles y las redes sociales transmitan información de una parte del

globo a la otra de forma casi instantánea, hace que la comunicación entre todos los parlamentarios sea más imperativa.

Estoy particularmente complacido de participar en la Audiencia de este año porque el tema que la titula "Repensar el desarrollo sostenible: en busca de una agenda mundial transformacional en 2015" es altamente relevante al tema que he seleccionado para la 68ª Sesión de la Asamblea General, a saber, "La agenda de desarrollo post-2015: preparar el escenario". Por tanto, les aseguro que como Presidente de la Asamblea General, tienen mi compromiso de fortalecer los lazos de cooperación entre la Asamblea General y la UIP, tal como se previó en el Documento Final de la Cumbre Mundial 2005 y en las resoluciones pertinentes de la Asamblea General.

Señoras y Señores,

En el mes de setiembre pasado, la Asamblea General fue organizadora de un Evento Especial centrado en los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), que reunió a líderes mundiales para vigorizar los esfuerzos para alcanzar los ODM y determinar los parámetros para una agenda del desarrollo robusta post-2015. El evento produjo un documento final que concretó el compromiso de los Estados Miembros con estos dos seguimientos complementarios, y específicamente estableció la hoja de ruta para la realización de un nuevo modelo de desarrollo, que sea beneficioso tanto para la gente como para el planeta.

El documento final del Evento Especial se basa en los principios y valores establecidos en otros numerosos documentos de orientación de la ONU: Agenda 21, la Declaración del Milenio y el documento final de Río+20, "el Futuro que queremos". Entre otros imperativos, estos importantes documentos han hecho un llamamiento a la gobernanza democrática, los derechos humanos y la participación de todas las partes interesadas en la construcción de un modelo inclusivo para el desarrollo sostenible. Algunos de estos documentos se refieren específicamente a la participación de los parlamentos, cuyos miembros también tendrán un rol que jugar en el desarrollo y consecución de los ODS.

La colaboración de la que hablo es sumamente importante para el éxito de nuestros objetivos mutuos y como parlamentarios ustedes están en una posición única y están eminentemente cualificados para influir en la forma y contenido de sus respectivas agendas nacionales de desarrollo y en la implementación del proceso. Vuestra condición de parlamentarios debe hacerlos estar bien conscientes de sus circunstancias nacionales específicas. Nosotros, en la ONU, necesitamos llevar esta perspectiva y experiencia al proceso de definición de los nuevos objetivos, conduciendo en última instancia a leyes e instituciones creíbles dentro del contexto de sus realidades nacionales. Por cuanto buscamos armar una agenda internacional con elementos en común a nivel de la Asamblea General de la ONU, el modelo de desarrollo que cada país emplea debe tener su propio peculiar ADN

También confiamos en que ustedes definan los regímenes fiscales y presupuestarios necesarios para movilizar los recursos nacionales hacia el financiamiento de los esfuerzos en materia de desarrollo, crear nuevas e innovadoras fuentes de financiamiento como un accesorio para la ayuda pública al desarrollo y el comercio, establecer nuevos partenariados y fortalecer las iniciativas de desarrollo entre todas las partes interesadas. Además, los miraremos a ustedes para evaluar nuestro progreso en la realización de un cambio sustantivo en la vida de las personas. Muchos de ustedes han hecho mucho por alcanzar los ODM, ahora tienen la tarea crucial de asegurar la rendición de cuentas y el control nacional en la implementación de la agenda de desarrollo post-2015 y la consecución de los ODS. Así como ustedes contribuyen a este proceso, también les pido a



las organizaciones y a los órganos del sistema de la ONU que continúen apoyándolos en su trabajo, incluyendo sus perspectivas y fortaleciendo vuestro rol como parlamentarios.

Señoras y Señores,

Como comienzan sus debates hoy, los aliento a reflexionar sobre las áreas prioritarias que he subrayado para esta sesión en curso de la Asamblea General. Cada uno de estos temas será discutido durante el próximo año en una serie de seis (6) Debates informales temáticos de Alto Nivel, incluyendo las contribuciones de: mujeres, jóvenes, sociedad civil; derechos humanos y el estado de derecho; la cooperación Sur-Sur y Triangular y las TIC para el desarrollo; partenariados; asegurar sociedades pacíficas y estables; y el agua, sanidad y energía sostenible. Estos eventos y/o debates temáticos proporcionarán las plataformas para el diálogo sustantivo entre los Estados Miembros y otras partes interesadas relevantes, para hacer avanzar algunos de los temas claves requeridos para una agenda de desarrollo post-2015 integrada y orientada a las prioridades. Sus contribuciones como parlamentarios y legisladores enriquecerán nuestras discusiones y son pertinentes para la totalidad de los seis grupos de temas seleccionados.

Como he mencionado, uno de estos eventos será sobre el rol de la mujer, los jóvenes y la sociedad civil en la agenda de desarrollo post-2015. A este respecto, tanto la UIP como quien les habla compartimos una preocupación sobre la inclusión de las cuestiones de género en la agenda de desarrollo post-2015. Esto fue claramente evidente en las deliberaciones de las Presidentas de Parlamento de la UIP, llevadas a cabo hace dos días. El recurrir a los numerosos dones, talentos y habilidades de las mujeres como parlamentarias y en otros roles de liderazgo es un prerrequisito para una agenda de desarrollo inclusiva. No obstante, como todos sabemos, el porcentaje de mujeres parlamentarias a nivel mundial es tristemente inadecuado, oscilando en un bajo porcentaje de 20%.

Los invito a que todos juntos, aquí en las Naciones Unidas y ustedes, en sus respectivos países, se comprometan a incrementar el número de mujeres parlamentarias y a alcanzar la igualdad, como lo establece el Plan de Acción de la UIP para los Parlamentos Sensibles al Género. Vayamos más lejos y empoderemos verdaderamente a las mujeres para realizar su potencial pleno y contribuir exhaustivamente a las sociedades en las que residen. Reconozcamos que las mujeres tienen habilidades y capacidades que pueden beneficiar a todos los ciudadanos y tienen la capacidad de hacer progresar la causa del desarrollo. La subutilización de las mujeres es contraproducente e insostenible. En tiempos de recursos escasos, no podemos permitirnos perder más del 50% de los recursos humanos del mundo.

Señoras y Señores,

Con el fin de suscitar una agenda de desarrollo verdaderamente transformacional, los parlamentarios deben trabajar más en colaboración con otros países y de manera interdisciplinaria a nivel nacional. Estos deben asegurar que la sostenibilidad apunte los procesos de elaboración de las políticas y de implementación en todos los ministerios, establecer las condiciones que permitan al sector privado y a la sociedad civil asociarse a los gobiernos para engendrar una economía verde, examinar las cuestiones relacionadas con los patrones de producción y de consumo, iniciar diálogos nacionales, reforzar la interconexión en las mentalidades de los respectivos ciudadanos entre los tres pilares del desarrollo, a saber, económico, social y ambiental, y reconocer que el verdadero desarrollo va más allá del establecimiento de un conjunto de objetivos internacionales con plazos y objetivos. El verdadero desarrollo incluye una filosofía del desarrollo, la erradicación de la pobreza, el acceso a un trabajo decente y la creación de vidas de dignidad para los

ciudadanos y las generaciones futuras. Esta es la razón por la cual ustedes sirven y los insto, como distinguidos legisladores, a continuar promoviendo el compromiso político necesario en sus respectivos países para la creación de una agenda de desarrollo post 2015 que sea robusta y significativa.

Gracias por vuestros servicios a vuestros países, a la comunidad internacional y a la causa del desarrollo sostenible. Confío en que la presente Audiencia, y vuestras propuestas prácticas y constructivas, informarán los trabajos de los Estados Miembros cuando estos comiencen a definir la agenda post-2015, y espero escuchar las ideas sobre cómo podemos continuar trabajando juntos como una sola familia humana.

Gracias.

#### 5. DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DEL ECOSOC, SR. N. OSORIO



#### **Discurso de Apertura del Presidente del ECOSOC** Nueva York, 14 de noviembre de 2013

Sr. Presidente de la Asamblea General,  
Sr. Presidente de la Unión Interparlamentaria,  
Sr. Secretario General,  
Excelencias,  
Señoras y Señores

Estoy verdaderamente honrado de participar en este diálogo parlamentario mundial sobre la agenda de desarrollo post-2015, que tendrá como tema central el desarrollo sostenible.

Sin embargo, es particularmente oportuno que el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas organice en forma conjunta con la Unión Interparlamentaria y la Asamblea General la audiencia de este año, ya que ambos organismos están activamente comprometidos, desde diferentes perspectivas, en conformar una nueva agenda de desarrollo y en acelerar la consecución de los ODM.

Señoras y Señores,

La agenda post-2015 es sobre la transformación de las sociedades. Estos enormes cambios en la manera en que producimos y consumimos requieren un compromiso de cada uno de los segmentos de la sociedad. Este compromiso es necesario tanto para generar un consenso mundial sobre la agenda como para su posterior implementación.

El Consejo Económico y Social concede particular importancia a la participación de una amplia gama de actores en sus trabajos y a asegurar que sus voces sean escuchadas en el proceso de elaboración de las políticas.

El Consejo ya ha desarrollado una cooperación muy fructífera con la Unión Interparlamentaria, particularmente en el contexto del Foro de Cooperación para el Desarrollo (FCD), donde los parlamentarios juegan un rol activo en las discusiones sobre los temas en juego. Las prioridades de la UIP encajan bien con el FCD, el cual tiene un enfoque en el diálogo sobre las políticas de múltiples partes interesadas para fortalecer la coherencia y la eficacia de la cooperación para el desarrollo.

Gracias a la UIP, el Simposio de Alto Nivel del FCD en Suiza contó con la asistencia de un gran número de parlamentarios que se involucraron con una gran gama de partes interesadas. Un mensaje clave fue la necesidad de involucrar a los parlamentarios más activamente en las deliberaciones de la agenda del desarrollo post-2015. Se puso particular énfasis en la construcción de marcos legislativos eficaces para la movilización de los recursos y la inversión privada a nivel nacional, así como en los mecanismos nacionales de rendición de cuentas mutuas que involucraría a todas las partes interesadas.

Los parlamentarios deben jugar claramente un rol activo en la definición de posiciones nacionales respecto a la agenda de desarrollo post-2015. Es mi gran esperanza que todos los parlamentarios presentes aquí hoy compartan con nosotros sus ideas, tanto sobre los contornos claves de la agenda como sobre su implementación.

Confiamos en que una fuerte rendición de cuentas será central para la consecución eficaz y oportuna de los objetivos de desarrollo sostenible. Ustedes tienen un rol particularmente importante que jugar a este respecto. Se trata de trasladar la agenda de la ONU a la legislación, proporcionar las asignaciones presupuestarias y definir un marco apropiado para la rendición de cuentas a través del cual cada país puede monitorear sus logros y evaluar mejor lo que queda por hacer.

Los parlamentarios deben ser interlocutores claves de las Naciones Unidas en este esfuerzo, y confío en que cuando la próxima agenda de desarrollo sea definida y sus mecanismos de seguimiento sean establecidos, ustedes tendrán un rol visible en llevarla adelante.

Asimismo, los insto a comenzar a pensar ya en los medios para movilizar a su electorado cuando retornen a sus países y en los medios para trasladar el potencial pleno de la agenda en la realidad en el terreno.

Son los órganos que hacen las leyes que pueden sentar las bases para una integración más fuerte de las dimensiones económica, social y ambiental del desarrollo sostenible que estará en el centro de la agenda del desarrollo post-2015.

Excelencias,  
Distinguidos parlamentarios,  
Señoras y señores,

El propio Consejo Económico y Social está pasando por una transformación. Estos cambios subsiguientes fortalecerán su capacidad, no sólo de ser un líder de opinión, sino también una plataforma central para promover la implementación de la agenda del desarrollo post-2015.

Comenzando el año próximo, el Consejo cambiará su programa y métodos de trabajo. La agenda estará basada más en los temas, con un enfoque específico en la integración de las tres dimensiones del desarrollo sostenible.

Un “segmento de integración” será organizado por primera vez en mayo de 2014, con un examen específico en las dificultades de la integración de las dimensiones económica, social y ambiental en la elaboración de las políticas a nivel nacional. Puedo ver en esta tarea un área en que las opiniones y experiencias de los parlamentarios son también de suma relevancia. La integración efectiva del desarrollo sostenible en las políticas públicas requiere un fuerte empuje de aquellos que las controlan, con el fin de ir más allá de los límites institucionales tradicionales y de la rutina burocrática.

Vuestro trabajo también merecerá estar debidamente reflejado en los procedimientos del Foro Político de Alto Nivel sobre Desarrollo Sostenible, recientemente creado, el cual también es organizado el próximo año bajo los auspicios del Consejo. Se espera que el Foro provea el liderazgo político y la orientación en materia de políticas para el desarrollo sostenible. Este examinará el progreso realizado en la implementación de los compromisos de desarrollo sostenible y tendrá una agenda orientada a la acción. Los parlamentarios deberán estar activamente involucrados en este evento de alto nivel.

En este contexto institucional transformado, creo que podemos todos estar de acuerdo en decir que la Audiencia Parlamentaria de este año es un punto de partida para una interacción mucho más regular y enfocada entre los órganos de las Naciones Unidas y los parlamentarios sobre las cuestiones de desarrollo sostenible.

Deseo agradecer a la UIP por su destacado trabajo en esa dirección y les deseo éxitos en sus trabajos durante esta Audiencia.

Muchas gracias.

**6. MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS,  
SR. BAN KI-MOON**

**Mensaje del Secretario General de la ONU  
a la Audiencia Parlamentaria Anual de la Unión  
Interparlamentaria**

Nueva York, 14 – 15 de noviembre de 2013

Tengo el agrado de enviar mis saludos a todos los participantes de esta importante Audiencia Parlamentaria Anual. Recibo con satisfacción vuestra opinión y enfoque con miras al futuro respecto al desarrollo sostenible.

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio tienen la gran virtud de ser lo suficientemente convincentes como para reunir a las naciones y a la comunidad internacional, y de ser fácilmente comprensibles por la población, que puede hacer que sus gobiernos rindan cuentas. Los Objetivos han mejorado la vida de millones de personas.

A medida que redoblamos nuestros esfuerzos para alcanzar los ODM y forjar una nueva visión para el desarrollo posterior a 2015, debemos asegurar que el desarrollo sostenible se encuentre en el centro, teniendo a la erradicación de la pobreza como la mayor

prioridad. También debemos tener un enfoque holístico, integrado, para abordar los desafíos sociales, económicos y ambientales.

Ya podemos ver el amplio contorno de una nueva agenda. Esta debe ser de naturaleza ambiciosa y universal, pero debe estar en consonancia con las necesidades y las capacidades de cada país. Esta no debe dejar atrás a nadie, protegiendo, en tanto, los recursos del planeta y apoyando las acciones para hacer frente al cambio climático.

Esta agenda debe ser respaldada por un nuevo partenariado mundial basado en la confianza mutua, que involucre más actores y nuevas formas de cooperación. Mi último informe, "Una vida digna para todos", presenta mi percepción de las transformaciones que necesitamos.

Los parlamentos desempeñarán un rol central en dar forma e implementar nuestra nueva agenda. Estos pueden ayudar a orientar las políticas, los programas y los recursos nacionales hacia la consecución de objetivos de desarrollo sostenibles. La UIP y los parlamentos pueden ser especialmente vitales para ayudarnos a alcanzar el ODM3, incluyendo la meta destinada a incrementar la proporción de escaños ocupados por las mujeres en los parlamentos nacionales.

El apoyo a las cuestiones internacionales comienza a nivel nacional. Los parlamentos pueden llevar las opiniones y las aspiraciones de sus ciudadanos a las deliberaciones mundiales. Estos están en una posición única para asegurar el financiamiento para los esfuerzos de desarrollo sostenible a través de la ayuda pública al desarrollo y los recursos nacionales.

Las Naciones Unidas valoran su partenariado con la UIP y los parlamentos. Cuento con vuestro compromiso en esta campaña histórica por el progreso mundial, y les deseo un gran éxito.

## 7. RESUMEN DEL DESARROLLO DE LAS SESIONES

### **Resumen del Presidente de la UIP de los debates de la Audiencia Parlamentaria**

#### **SESIÓN I: UN NUEVO MODELO ECONÓMICO DE DESARROLLO SOSTENIBLE**

Si deseamos verdaderamente instaurar el desarrollo sostenible en todas sus dimensiones, será necesario que los ODS apunten al bienestar humano, y no al crecimiento de por sí. Por tanto, no preconizamos el decrecimiento sino simplemente una reorientación de las políticas y de las instituciones en función de un nuevo modelo económico conducido bajo principios radicalmente diferentes. Debemos cambiar el sentido y el objetivo mismo de "la empresa", de "la inversión" y del "dinero" – pilares de toda economía – como activos para apoyar a las comunidades y al medio ambiente, y no solamente los activos destinados a maximizar las ganancias privadas.

Las soluciones "verdes" no podrán resolver, particularmente en razón del crecimiento demográfico. Debemos desmaterializar nuestras economías y evolucionar hacia una economía de servicios que sea menos dependiente de un consumo respaldado artificialmente. Lo más importante para el bienestar son las cosas concretas como la educación, la salud y el ocio, y es a esto que deben apuntar las políticas públicas más

directamente. La consecución de estos resultados requerirá que los gobiernos y los parlamentos deban impulsar una acción más proactiva y los ciudadanos deban adoptar un nuevo estado de ánimo, operar una toma de conciencia y liberarse así del statu quo. Etapa clave en esta dirección: dotarse de indicadores de bienestar enteramente nuevos hacia los cuales las políticas públicas deberán apuntar. Si hacemos esto, el crecimiento cuidará de sí mismo.

Por último, las reformas que necesitamos no serán posibles a menos que democraticemos la toma de decisión a fin de que la economía esté al servicio del pueblo y esta privilegie la producción real al servicio de las necesidades humanas reales, y no la especulación. Existen signos de cambio en el horizonte, y también razones de esperanza, como lo muestran el crecimiento de empresas socialmente responsables y modelos económicos arraigados localmente. Al fin y al cabo, somos nosotros los políticos que debemos ayudar a cambiar el discurso público en este sentido y promover las leyes y los reglamentos que progresivamente nos pondrán en un nuevo rumbo.

## **SESIÓN II: IGUALDAD DE GÉNERO**

Un muy amplio acuerdo fue alcanzado sobre la importancia de un objetivo independiente sobre la igualdad de género. Esto implicaría no solamente completar el trabajo relativo a los ODM, algunos de los cuales está lejos de ser alcanzado, sino también exponer la voluntad política para remover las barreras estructurales a la igualdad de género. También se alcanzó acuerdo sobre la integración de esta problemática en todos los otros objetivos de desarrollo.

La definición de un objetivo específico en la materia debe partir de un enfoque basado en el reconocimiento de los derechos. La violencia hacia las mujeres es un problema común a todos los países y debe ser reflejada en este objetivo específico. La participación de las mujeres en el proceso de toma de decisión y la gestión de los recursos económicos deben también ser tomados en cuenta, tanto como los derechos de la salud reproductiva y sexual.

El programa de desarrollo para después de 2015 debe también basarse en los compromisos inscritos en la Plataforma de Beijing y la Convención CEDAW. Los nuevos objetivos deberían completar y promover la implementación de estos compromisos anteriores.

Traducir los compromisos internacionales en la realidad en el terreno continúa siendo un desafío mayor. Es necesario actuar sobre las causas profundas de las desigualdades, las representaciones culturales que son un freno al progreso, y cambiar las mentalidades. Los parlamentos tienen la competencia y el poder de acelerar este proceso de cambio a través del trabajo legislativo. Es importante asociar a los hombres en estos esfuerzos.

## **SESIÓN III: GOBERNANZA DEMOCRÁTICA**

También se llegó a un consenso sobre la importancia de un objetivo específico sobre la gobernanza. Este término “gobernanza democrática” es a veces utilizado de manera variable. Pero este se reduce en su esencia a dos puntos fundamentales:

- ¿Quién decide lo que hacemos? Y
- ¿Cómo se toma la decisión de lo que hacemos?

Parece claro que una mayor transparencia, participación y responsabilidad van a mejorar las decisiones gubernamentales en materia de desarrollo sostenible, ya

sea en las áreas de la educación, la salud o la economía. Estos son las mejores garantías de que la selección será hecha en el interés de un mayor número.

Pero la gobernanza democrática se basa también en la confianza de los ciudadanos en sus instituciones y su gobierno. Un objetivo sobre la gobernanza democrática debe apuntar a reforzar estas instituciones, incluido el Parlamento. Por tanto, de la idea de que la calidad de las elecciones es el punto de partida, debemos trabajar para aumentar la participación de los ciudadanos en las elecciones, y luchar contra el sentimiento de recelo que los ciudadanos puedan tener hacia las instituciones. Así, hemos evocado algunos ejemplos para mejorar la gobernanza democrática, y citaré alguno de ellos:

- El financiamiento público de las campañas electorales como medio de incrementar la transparencia y disminuir la influencia del dinero en la vida política;
- La publicación de datos públicos, que permitan a los ciudadanos monitorear la acción gubernamental y así demandar la rendición de cuentas;
- La participación de los ciudadanos en la elaboración del presupuesto para asegurar que las prioridades locales sean tomadas en cuenta de manera eficaz.

Hemos escuchado que en el proceso de las Naciones Unidas que conducirá a la definición de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, ciertos Estados están convencidos de la importancia de un objetivo sobre la gobernanza. Sin embargo, otros son reticentes, por miedo a una pérdida de soberanía y la obligación de rendir cuentas de manera más visible. Por mi parte, considero que ningún gobierno debe temer la vigilancia del ciudadano.

Una propuesta que hemos hecho hoy para hacer avanzar este objetivo sería que cada Parlamento adopte una resolución llamando a la adopción de un objetivo sobre la gobernanza democrática. Por mi parte, me comprometo a que la UIP continúe haciendo presión para que los gobiernos tomen en cuenta nuestra demanda.

#### **SESIÓN IV: LA AGENDA POST-2015**

Existe un sentimiento general de que los Parlamentos juegan un rol importante en la apropiación de las estrategias nacionales de desarrollo. Así, es importante establecer un partenariado con estas instituciones de manera de asegurar una adhesión política de los países al programa de desarrollo post-2015 durante su elaboración. Una vez que el programa esté elaborado, los Parlamentos deben operar un seguimiento riguroso de su implementación y asegurar que las partidas presupuestarias estén a la altura de los compromisos realizados. ¿Dónde mejor que en el parlamento debe la rendición de cuentas ser desplegada?

Más allá del aspecto puramente institucional, los parlamentos pueden también, y mucho mejor que muchas otras instituciones, movilizar tanto la opinión pública como los gobiernos en torno a los objetivos mundiales y a la importancia de la

ayuda al desarrollo, cuyos presupuestos son con frecuencia amenazados en estos tiempos de crisis. Cada parlamentario puede contribuir a la dinámica a este respecto en su circunscripción y dentro de las diferentes instancias establecidas en el parlamento para tratar el programa post-2015.

El debate también sacó a la luz el rol específico de los Parlamentos en la integración de tres dimensiones, económica, social y ambiental, del desarrollo sostenible. En su acción de control de la acción gubernamental, los Parlamentos tienen una herramienta para promover esta integración, que puede ser muy valiosa, ya que este es un prerrequisito para el éxito del desarrollo sostenible a nivel nacional e internacional.

Por último, los órganos de la ONU, particularmente el Consejo Económico y Social, involucran cada vez más a las diferentes "partes interesadas" en sus trabajos, a saber: la sociedad civil, el sector privado y los parlamentarios. Los órganos de control de las cuentas, que con frecuencia son ellos mismos objeto de control parlamentario, son también llamados a desempeñar un rol más importante en la acción de la ONU. El programa post-2015 debe así constituir la oportunidad de profundizar esta interacción y proceder a un verdadero salto cualitativo en las relaciones entre la ONU y los Parlamentos.

#### 8. GRUPO CONSULTIVO DE LA COMISIÓN DE LA UIP SOBRE LOS ASUNTOS DE LAS NACIONES UNIDAS – PARTICIPACIÓN DEL SR. REPRESENTANTE NACIONAL JOSÉ CARLOS MAHÍA



Dip. M. Traoré (Burkina Faso), Presidente del Grupo Consultivo ONU y Dip. JC Mahía (Uruguay)



Dip. Juan Moscoso (España), Dip. M. Traoré (Burkina Faso) y Dip. JC Mahía (Uruguay)

El día viernes 15 de noviembre, de 8.30 a 10 horas, el Sr. Representante Nacional José Carlos Mahía, Miembro del Grupo Consultivo de la Comisión de la UIP sobre los Asuntos de las Naciones Unidas, asistido por el Sr. Secretario del Grupo Interparlamentario Uruguayo y Secretario de la Delegación, Oscar Piquinelá, concurrió a la Oficina del Observador Permanente de la UIP ante las Naciones Unidas, a fin de participar de la reunión de dicho Grupo Consultivo. Esta reunión,



que se realizó al margen de la Audiencia Parlamentaria Anual 2013 en la ONU, brindó la oportunidad de continuar las discusiones comenzadas en Ginebra, en ocasión de la 129ª Asamblea de la UIP, sobre los siguientes puntos:

1. Transformación del Grupo Consultivo en la Mesa Directiva de la Comisión Permanente de los Asuntos de las Naciones Unidas, particularmente las modificaciones aportada a los Estatutos y Reglamentos de la UIP;
2. Preparativos y fecha de una eventual misión de campo, y
3. Preparativos de la próxima sesión de la Comisión de la UIP de los Asuntos de las Naciones Unidas, que tendrá lugar durante la 130ª Asamblea de la UIP (Ginebra, 17 - 20 de marzo de 2014)

En cuanto al Punto 2 del Orden del Día de la reunión, "Preparativos y fecha de una eventual misión de campo", a propuesta del Dip. José Carlos Mahía, se decidió realizar una misión de campo en Haití, país con una fuerte presencia de misiones de paz de la ONU, denominada Misión de las Naciones Unidas para la Estabilización en Haití (MINUSTAH), previéndose en principio su realización en el mes de febrero de 2014. Se encomendó a la Secretaría de la UIP que inicie los contactos con las autoridades de Haití y el equipo de país de la ONU en dicho país.

**LISTA DE PARTICIPANTES**  
**AUDIENCIA PARLAMENTARIA ANUAL EN LAS NACIONES UNIDAS**

## HEARING 13 - Participants list

<b>Nationality</b>	<b>Last name</b>	<b>First name</b>	<b>Job title</b>	<b>Org name</b>
Afghanistan	Ahmadzai	Shirshah	Director, Relations with International Organizations and NGOs	House of Elders (Meshrano Jirga)
Afghanistan	Pashtoon	Arifullah	Senator	House of Elders (Meshrano Jirga)
Afghanistan	Zahra Naderi	Farkhunda	Member of Parliament	House of Representatives Assembly
Albania	Dade	Arta	Member of Parliament	
Algeria	Bouchouareb	Abdesselam	Member of Parliament	National People's Assembly
Antigua and Barbuda	Mason-Francis	Hazlyn	President	Senate
Australia	Back	Chris	Senator	Senate
Australia	Bishop	Mark	Senator	Senate
Austria	Bayr	Petra	Member of Parliament	National Council (Nationalrat)
Bahrain	Al Ammadi	Mohammed	Member of Parliament	Council of Representatives (Majlis Al-Nuwab)
Bahrain	Al Zayed	Dalal	Member of Parliament	Shura Council (Majlis Al-Shura)
Bahrain	Gergi	Mohammed	Staff	Council of Representatives (Majlis Al-Nuwab)
Bangladesh	Bilah	M.A. Kamal	Private Secretary to the Speaker	Parliament (Jatiya Sangsad)
Bangladesh	Chaudhury	Shirin Sharmin	Speaker	Parliament (Jatiya Sangsad)
Bangladesh	Chowdhury	Saber Hossain	Member of Parliament	Parliament (Jatiya Sangsad)
Bangladesh	Shambhu	Dhirendra Debnath	Member of Parliament	Parliament (Jatiya Sangsad)
Bangladesh	Zaw	Swe Min	Assistant Private Secretary	Parliament (Jatiya Sangsad)
Belgium	de Rouck	Marc	Advisor	Senate
Belgium	Matz	Vanessa	Senator	Senate
Belgium	Talhaoui	Fauzaya	Senator	Senate
Belgium	Vienne	Christiane	Member of Parliament	House of Representatives
Benin	Bonou	Lucien	Assistant	National Assembly
Benin	Guidi	Kouassi	Protocol Officer	National Assembly
Benin	Idji	Kolawole	Member of Parliament	National Assembly

Benin	Mama Debourou	Djibril	Member of Parliament	National Assembly
Benin	Mama Debourov	Djibril	Member of Parliament	National Assembly
Benin	Nago	Mathurin Coffi	Speaker	National Assembly
Benin	Okounlola-Biaou	Andre Akambi	Member of Parliament	National Assembly
Benin	Olory-Togbe	Claude	Deputy Secretary General	National Assembly
Benin	Sani Glele	Yibatou	Member of Parliament	National Assembly
Bolivia	Camara	Gonzalo Rodriguez	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Bolivia	Garcia Mendez	Hugo	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Bolivia	Heredia	David Sanches	Senator	Senate
Bolivia	Méndez	Hugo Garcia	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Bolivia	Middaugh	Luis Felipe Dorado	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Bolivia	Montano	Gabriela	President	Senate
Brazil	Inacio	Sandra	Senior Adviser	Chamber of Deputies
Brazil	Lemos	Ana Amelia	Senator	Federal Senate
Brazil	Lima	Cassio	Senator	Federal Senate
Brazil	Lins Albuquerque	Atila	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Brazil	Lyra Alves	Henrique Eduardo	Speaker	Chamber of Deputies
Brazil	Nogueira Lima	Ciro	Senator	Federal Senate
Brazil	Paes Landim	Jose Francisco	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Brazil	Petecao Cunha	Sergio	Senator	Federal Senate
Brazil	Reiner	Lucio	Chief Advisor	Chamber of Deputies
Brazil	Rocha	José	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Brazil	Sampaio	Claudio	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Brazil	Santos	Alexandre	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Brazil	Sessim	Simao	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Brazil	Silveira	Luiz Henrique	Senator	Federal Senate
Burkina Faso	Compaore Ouattara	Maimounata	Director of Parliamentary Diplomacy	
Burkina Faso	Compaore Ouattara	Maimounata	Director	National Assembly
Burkina Faso	Compraoré Ouattara	Maimounata	Director of Parliamentary Diplomacy	
Burkina Faso	Nare Oubda	Franceline	Member of Parliament	National Assembly
Burkina Faso	Ouali	Louis Armand Mihyemba	Member of Parliament	National Assembly
Burkina Faso	Traore	Mélégué	Member of Parliament	National Assembly
Canada	Ataullahjan	Salma	Senator	Senate
Canada	Dawson	Dennis	Senator	Senate

Canada	Feldstein	Janelle	Chief of Staff to the Speaker	Senate
Canada	Kinsella	Noel	Speaker	Senate
Canada	Lafrenière	Gérald	Deputy Principal Clerk	Senate
Chad	Bassa	Djidengar Ndjendi	Member of Parliament	National Assembly
Chad	Djidingar	Djendi Bassa	Member of Parliament	National Assembly
Chad	Gali	Ngothé Gatta	Member of Parliament	National Assembly
Chad	Gali Ngothe	Gatta	Member of Parliament	National Assembly
Chad	Mardo	Issa Djabir	Member of Parliament	National Assembly
Chad	Mbaiammadji	Beain Joel	Director	National Assembly
Chad	Nbaiammadji	Beain Joel	Director	National Assembly
Chile	Leon Ramirez	Roberto	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Chile	Peillard Garcia	Jacqueline	Secretary	Parliament of Chile
Democratic Republic of Korea	Mokeni Ataningamu	Jean-Claude	Senator	Senate
Democratic Republic of the Congo	Mbedi	Nelly	Advisor	Senate
Democratic Republic of the Congo	Mkongolo Kabila	Joseph	Senator	Senate
Democratic Republic of the Congo	Mokolo Wa Mpombo	Edouard	First Vice President of the Senate	Senate
Democratic Republic of the Congo	Moswala Makabe	Marcel Laurent	Adviser	Senate
Dominican Republic	Cisneros Morales	Juan Jose	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Dominican Republic	Garcia	Carlos	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Dominican Republic	Jimenez	Alexis	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Ecuador	Carrion	Melania	Assistant	National Assembly
Ecuador	Del Rocio Peña Pacheco	Ximena	Member of Parliament	National Assembly
Egypt	Khalil	Mootaz Ahmadein	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary	Permanent Mission of Egypt to the United Nations
Equatorial Guinea	Asangono	Teresa Efua	Senate President	House of Peoples' Representatives
Finland	Komi	Katri	Member of Parliament	Parliament (Eduskunta - Riksdagen)
Finland	Vuosio	Teemu	Secretary for International Affairs	Parliament
France	André	Michèle	Senator	Senate
France	Bourasse	Philippe	Adviser	Senate
France	del Picchia	Robert-Denis	Senator	Senate

France	Martin-Lalande	Patrice	Member of Parliament	National Assembly
France	Meunier-Ferry	Dominique	Assistant Executive Secretary	National Assembly
France	Valter	Clotilde	Member of Parliament	National Assembly
Georgia	Gogorishvili	Khatuna	Member of Parliament	Parliament (Sakartvelos Parlamenti)
Georgia	Khidasheli	Tinatin	Member of Parliament	Parliament (Sakartvelos Parlamenti)
Georgia	Tsikaradze	Nino	Secretary	Parliament (Sakartvelos Parlamenti)
Ghana	Ahmed	Mustapha	Member of Parliament	
Ghana	Braimah	Yakubu	Special Assistant	
Greece	Dermentzopoulos	Alexandros	Member of Parliament	Hellenic Parliament (Vouli Ton Ellinon)
Greece	Dermentzoupoulou	Elisavet	Associate	Hellenic Parliament (Vouli Ton Ellinon)
Haiti	Altidor	Lorelie	Consultrant	Senate
Haiti	Andris	Riche	Senator	Senate
Haiti	Benoit	Steven Irvenson	Senator	Senate
Haiti	Desras	Simon Dieuseul	Senator	Senate
			President	
Haiti	Gomez Pama	Uliana	Consultant	Chamber of Deputies
Haiti	Lisma	Jean Romelus	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Haiti	Pierre	Wanique	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Haiti	Seide	Lydie	Chief of Communications	Senate
Hungary	Adam Somfaine	Katalin	Secretary	National Assembly
Hungary	Horvath	Janos	Member of Parliament	National Assembly
Hungary	Mandur	Laszlo	Member of Parliament	National Assembly
Iceland	Daoason	Asmundur Einar	Member of Parliament	Parliament (Althingi)
Iceland	Rikharosdottir	Ragnheiour	Member of Parliament	Parliament (Althingi)
Indonesia	Ali Assegaf	Nurhayati	Member of Parliament	House of Representatives (Dewan Perwakilan Rakyat)
Indonesia	Fauzy	Helmy	Member of Parliament	House of Representatives (Dewan Perwakilan Rakyat)
Indonesia	Ir	Mulyadi	Member of Parliament	House of Representatives (Dewan Perwakilan Rakyat)

Indonesia	Muldiyanti	Iis	Adviser	House of Representatives (Dewan Perwakilan Rakyat)
Indonesia	Noerdin	Dodi Reza Alex	Member of Parliament	House of Representatives (Dewan Perwakilan Rakyat)
Indonesia	Sarundajang	Vanda	Member of Parliament	House of Representatives (Dewan Perwakilan Rakyat)
Indonesia	Wahid	Muhammad Hidayat Nur	Member of Parliament	House of Representatives (Dewan Perwakilan Rakyat)
Japan	Graham	Ikumi	Interpreter	House of Councillors (Sangiin)
Japan	Kawai	Katsuyuki	Member of Parliament	House of Representatives (Shugiin)
Japan	Sato	Hiroshi	Assistant Director	House of Representatives (Shugiin)
Japan	Sato	Joji	Interpreter	House of Councillors (Sangiin)
Jordan	Al Froukhi	Myasar	Member of Parliament	House of Representatives (Majlis Al-Nuwaab)
Jordan	Al Shawabkeh	Zaid	Member of Parliament	House of Representatives (Majlis Al-Nuwaab)
Jordan	Al-Freihat	Mohammad	Member of Parliament	House of Representatives (Majlis Al-Nuwaab)
Jordan	Yaghi	Mustafa	Member of Parliament	House of Representatives (Majlis Al-Nuwaab)
Jordan	Zarma	Othman	Parliamentary Officer	House of Representatives
Kenya	Ethuro	Ekwee	Speaker	National Assembly
Kenya	Gaturu	Consolata	Senior Deputy Clerk	Parliament
Kenya	Odhiambo	Susan	Senator	01483 68 9072
Kenya	Zipporah	Kittony	Senator	National Assembly
Malawi	Bimphi	Herbert	Member of Parliament	National Assembly
Malawi	Chingola	Jones	First Deputy Speaker	National Assembly
Malawi	Gama	Wells Rungfuss	Member of Parliament	National Assembly
Malawi	Jangiya	Mwalone	Member of Parliament	National Assembly
Malawi	Mhango	Jappie Chanoly	Advisor	National Assembly
Malawi	Mwale	Theresa Gloria	Member of Parliament	National Assembly
Mexico	Blanco	Silvano	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Mexico	Canto	Maria Amparo	Secretary	Senate
Mexico	Cuevas Barrón	Gabriela	Senator	Senate

Mexico	Guerra Castillo	Marcela	Senator	Senate
Mexico	Monreal Avila	Ricardo	Senator	Senate
Mexico	Ortiz Gonzalez	Graciela	Senator	Senate
Mexico	Padierna Luna	Dolores	Senator	Senate
Mexico	Pozos Lanz	Raúl Aarón	Senator	Senate
Mexico	Rivadenebra	Alfredo	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Mexico	Rojas Hernández	Laura Angélica	Senator	Senate
Mexico	Trevino	Javier	Member of Parliament	Chamber of Deputies
Morocco	Chkail	Abed	Senator	House of Councilors
Morocco	El Alami	Mohammed	President	House of Councillors (Majlis al-Mustacharin)
Morocco	El Fethouni	Hatim	Staff	House of Councillors
Morocco	Ziouani	Latifa	Senator	House of Councillors (Majlis al-Mustacharin)
Namibia	Diergaardt	Theo Vivian	Member of Parliament	
Namibia	Frederick	Johan	Assistant Parliamentary Clerk	National Assembly
Namibia	Kandjii	Ambrosius	Member of Parliament	National Council
Namibia	Mensah-Williams	Margaret	Member of Parliament	National Council
Namibia	Nakutwima	Mirjam Nadula	Personal Assistant	National Assembly
Namibia	Shali	Auguste	Parliamentary Clerk	National Council of Namibia
Namibia	Shimutwikeni	Panduleni	Secretary	National Council
Namibia	Shixwameni	Ignatius	Member of Parliament	National Assembly
Namibia	Tjongarero	Agnes	Member of Parliament	National Assembly
Netherlands	Arib	Khadija	Vice Speaker	House of Representatives
Netherlands	Nieuwenhuizen	Bas	Clerk	House of Representatives
Nigeria	Audu	Rabi	Secretary	House of Representatives
Nigeria	Badamastuiy	Abdulrahaman	Member of Parliament	House of Representative
Nigeria	Bukoye	Lasisi	Director of Finance	House of Representatives
Nigeria	Garba	Alhassan Ado	Member of Parliament	House of Representatives
Nigeria	Garba	Lawal	Deputy Director, Secretary to the Delegation	House of Representatives
Nigeria	Gemade	Barnabas	Senator	Senate
Nigeria	Maikasuwa	Salisu Abubakar	Clerk of Parliament	National Assembly
Nigeria	Mohammed	Aisha	Deputy Director	House of Representatives
Nigeria	Muhammad	Aisha	Deputy Director	House of Representatives
Nigeria	Ndume	Mohammed	Senator	Senate

Nigeria	Reyenieju	Daniel	Member of Parliament	House of Representatives
Nigeria	Usman	Abdulaziz	Senator	Senate
Norway	Hoge	Anne Laila	Higher Executive Officer	Parliament (Stortinget)
Norway	Svendsen	Kenneth	Member of Parliament	Parliament (Stortinget)
Pakistan	Ahmed	Ishtiaq	Deputy Director Protocol	Senate
Pakistan	Ahsan	Aitzaz	Senator	Senate
Pakistan	Aurangzeb	Mariyum	Member of Parliament	National Assembly
Pakistan	Bilour	Ilyas Ahmed	Senator	Senate
Pakistan	Bokhari	Zahida	Spouse of the Chairman	Senate
Pakistan	Ghauri	Babar Khan	Senator	Senate
Pakistan	Hussain Bokhari	Syed Nayyer	Chairman	Senate
Pakistan	Malik	Amjed Pervez	Secretary-General	Senate
Pakistan	Zafarul Haq	Raja Muhammad	Senator	Senate
Poland	Dabrowska	Anita	Security Officer	Sejm
Poland	Glowacka	Karolina	Head of Bilateral Division	Sejm
Poland	Kopacz	Ewa	Speaker	Sejm
Poland	Reszko	Justyna	Security Officer	Sejm
Poland	Sulik	Iwona	Advisor to the Speaker	Sejm
Poland	Wieslawski	Slawomir	Interpreter	Sejm
Portugal	Albernaz	Rosa Maria	Member of Parliament	Assembly of the Republic
Portugal	Cardoso	Maria Paula	Member of Parliament	Assembly of the Republic
Portugal	Costa	Alberto	Member of Parliament	Assembly of the Republic
Republic of Korea	Chung	Sye-Kyun	Member of Parliament	National Assembly (Kuk Hoe)
Republic of Korea	Hong	Jeesun	Interpreter	National Assembly
Republic of Korea	Hwang	Dong-Chun	Staff	National Assembly (Kuk Hoe)
Republic of Korea	Jeon	Jeong-hee	Member of Parliament	National Assembly
Republic of Korea	Kim	Sang-hoon	Member of Parliament	National Assembly (Kuk Hoe)
Republic of Korea	Lee	Hun-seung	Member of Parliament	National Assembly
Republic of Korea	Suh	Wansoo	Interpreter	National Assembly
Romania	Bogdanici	Camelia Margareta	Member of Parliament	Chamber of Deputies (Camera Deputatilor)
Romania	Gavrilescu	Gratiela Leocadia	Member of Parliament	Chamber of Deputies (Camera Deputatilor)
Romania	Stefanescu	Elena Catalina	Member of Parliament	Chamber of Deputies (Camera Deputatilor)
Romania	Steriu	Valeriu Andrei	Member of Parliament	Chamber of Deputies (Camera Deputatilor)



Russian Federation	Bogdanova	Natalia	Staff	State Duma (Gossou darstvennaya Duma)
Russian Federation	Shkolkina	Nadezda	Member of Parliament	State Duma (Gossou darstvennaya Duma)
Russian Federation	Stavitsky	Valery	Senior Consultant	State Duma (Gossou darstvennaya Duma)
Russian Federation	Timofeeva	Olga	Member of Parliament	State Duma (Gossou darstvennaya Duma)
South Sudan	Mohammed	Mahdi	Member of Parliament	Sudan National Assembly
Spain	Boyra Amposta	Helena	Legal Director	Congress of Deputies
Spain	Gil Lazaro	Ignacio	Member of Parliament	Congress of Deputies
Spain	Juarez Hidalgo	Rosa	Adviser	Parliament
Spain	Monteserin	Marivi	Member of Parliament	Congress of Deputies
Spain	Moscoso del Prado Hernandez	Juan	Member of Parliament	Congress of Deputies
Spain	Sanz Perez	Antolin	Senator	Senate
Spain	Torme Pardo	Ana	Senator	Senate
Sudan	Abdalla Khalafalla	Abdelgadir	Executive Director	National Assembly
Sudan	Abdelkarif Abdellatif	Ahmed	Secretary	National Assembly
Sudan	El-Tahir	Ahmed Ibrahim	Speaker	National Assembly (Majlis Watani)
Sudan	Ibrahim El Tahir	Ahmed	Speaker	National Assembly (Majlis Watani)
Sudan	Ibrahim Mohamed	Mahdi	Member of Parliament	National Assembly (Majlis Watani)
Suriname	Asabina	Ronny	Member of Parliament	National Assembly
Suriname	Bee	Marinus	Member of Parliament	National Assembly
Suriname	Misiekaba	André	Member of Parliament	National Assembly
Suriname	Rathipal	Mahinderpersad	Member of Parliament	National Assembly
Swaziland	Shongwe	Bhekumusa Cusana	Clerk- at- the- Table	Senate
Swaziland	Zwane	Gelane	Senate President	Senate
Sweden	Avsan	Anti	Member of Parliament	Parliament (Riksdagen)
Sweden	Eklof	Lena	Secretary of the IPU Delegation	Parliament (Riksdagen)
Sweden	Green	Monica	Member of Parliament	Parliament (Riksdagen)
Sweden	Karlsson	Ulrika	Member of Parliament	Parliament (Riksdagen)
Sweden	Lundstedt	Helena	Deputy Secretary of the IPU Delegation	Parliament (Riksdagen)
Sweden	Nilsson	Ulf	Member of Parliament	Parliament (Riksdagen)

Sweden	Ornfjader	Krister	Member of Parliament	Parliament (Riksdagen)
Switzerland	Graf	Maya	President	National Council
Switzerland	Zehnder	Daniel	Secretary	Council of States (Ständerat - Conseil des Etats - Consiglio degli Stati)
Thailand	Boontong	Tassana	Senator	Senate
Thailand	Chaowalittawil	Saithip	Director	House of Representatives
Thailand	Jaismut	Suphachai	Member of Parliament	House of Representatives
Thailand	Klampaiboon	Ong-Art	Member of Parliament	House of Representatives (Saphaphuthan Ratsadon)
Thailand	Kotthen	Panya	Foreign Relations Officer	National Assembly of Thailand
Thailand	Krairiksh	Pikulkeaw	Senator	Senate (Wuthisapha)
Thailand	Kulsri	Saharat	Member of Parliament	House of Representatives
Thailand	Kunkloy	Chollada	Aid	House of Representatives
Thailand	Kunpalin	Poowanida	Member of Parliament	House of Representatives (Saphaphuthan Ratsadon)
Thailand	Lerksamran	Lalita	Former Parliamentarian	Senate (Wuthisapha)
Thailand	Monjamlang	Prajak	Aid	House of Representatives
Thailand	Nakwatcharachai	Suvichag	Aid	House of Representatives
Thailand	Navaratna	Nitipoom	Member of Parliament	House of Representatives
Thailand	Niyamaveja	Anurak	Senator	Parliament of Thailand
Thailand	Rattanapian	Vichuda	Senator	
Thailand	Satawedin	Saritpon	Aid	House of Representatives
Thailand	Sujaree	Niramit	Member of Parliament	House of Representatives
Thailand	Tanbanjong	Phairoj	Member of Parliament	House of Representatives (Saphaphuthan Ratsadon)
Thailand	Wongnongtaey	Satit	Member of Parliament	House of Representatives
Turkey	Sükür	Hakan	Member of Parliament	Grand National Assembly of Turkey
Uganda	Kadaga	Rebecca	Speaker	Parliament
Ukraine	Hiellier	Yevheniy	Member of Parliament	(Verkhovna Rada)
Ukraine	Kalyuzhnyy	Vitaly	Member of Parliament	Parliament (Verkhovna Rada)
United Kingdom	Johnson	Gareth	Member of Parliament	House of Commons
United Kingdom	Knebel	Andrea	Staff	

United Republic of Tanzania	Alphonse	Nwakasebe	Assistant to the Speaker	National Assembly
United Republic of Tanzania	Berege	Herman	Personal Assistant to the Speaker	National Assembly
United Republic of Tanzania	Eliufoo	Daniel	Private Secretary of the Speaker	National Assembly
United Republic of Tanzania	Makinda	Anne	Speaker	National Assembly
United Republic of Tanzania	Mohamed	Hamad Rashid	Member of Parliament	National Assembly
United Republic of Tanzania	Suzan	Hokororo	Assistant to the Speaker	National Assembly
Uruguay	Mahia	Jose Carlos	Member of Parliament	House of Representatives
Uruguay	Montero	Jose Pedro	Secretary-General	House of Representatives
Uruguay	Passada	Ivonne	Member of Parliament	House of Representatives
Uruguay	Perdomo	Alberto	Member of Parliament	House of Representatives
Uruguay	Piquinela	Oscar	head of the International Relations Dept	House of Representatives
Zambia	Kazabu	Syanzila Luxon	Deputy Minister	Ministry of Agriculture and Livestock
Zambia	Monde	Greyford	Member of Parliament, Minister of Agriculture & Livestock	National Assembly
Zimbabwe	Chinomona	Mabel	Deputy Speaker	National Assembly
Zimbabwe	Chisango	Rumbidzai	Principal External Relations Officer	Parliament of Zimbabwe
Zimbabwe	Makoni	Roselyn Dadirayi	Director	Senate
Zimbabwe	Mtisi	Talent Tanyakadzwa	Senior Security Aide	Parliament of Zimbabwe
	Abderrahmane Al Jarwan	Labdag Ahmed Mohamed	Senator	Arab Parliament
	Al-Salmi Fayed	Mishal Fahmy	Member of Parliament	Arab Parliament
			Senator	Arab Parliament
			Assistant Secretary General	Arab Parliament
	Ekweremadu	Ike	Speaker	Economic Community of West African States (ECOWAS)
	Anichukwu Dansoko	Uche Cheick Abdelkader	Media Adviser	ECOWAS
			Secretary-General	ECOWAS
	Duduyemi Fawgder	Lawal Ezekiel	Director	ECOWAS
			Protocol Officer	ECOWAS

Kabore	Alexis	Member of Parliament	ECOWAS
Obadara	Olugbenga	Member of Parliament	ECOWAS
Traore Fadiga	Adjaratou	Member of Parliament	ECOWAS
Uchenna	Martin	Secretary-General	ECOWAS
Mohammadi Sijani Ali Ashgar		Assistant Secretary-General	Parliamentary Union of Organization of Islamic Conference (OIC) Member States
Kilic	Mahmut Erol	Secretary-General	Parliamentary Union of the Organization of Islamic Conference (PUIC)
Biokou	Firmin	Member of Parliament	West African Economic and Monetary Union (UEMOA)
Gado Idi	Boubacar	Secretary-General	West African Economic and Monetary Union (UEMOA)